മാതൃഭൂമി 17.12.2023 ഞായർ

വാരാന്തപ്പതിപ്പ്

ഭാഷയുടെ ഓളപ്പരപ്പിൽ ഇവർ

ഓളം ഇംഗ്ലീഷ്-മലയാളം ന × +

olam.in

അതിവേഗ ഇംഗ്ലീഷ് → മലയാളം ← മലയാളം നിഘണ്ടു

English - മലയാളം | മലയാളം - മലയാളം

ആയിരക്കണക്കിന് ഇംഗ്ലീഷ് വാക്കുകളുടെ അർഥം മലയാളത്തിൽ ഒറ്റക്ലിക്കിൽ ലഭ്യമാക്കുന്ന ഓളം ഇന്റർനെറ്റ് നിഘണ്ടുവിന്റെ സ്രഷ്ടാവായ കൈലാഷ്നാഥ്, സംക്ഷേപ വേദാർഥംപോലുള്ള പ്രാചീനഗ്രന്ഥങ്ങൾ ഉൾപ്പെടെ മലയാളത്തിലെ പുസ്തകക്കൂമ്പാരത്തെ ഡിജിറ്റൈസ് ചെയ്യാൻ അശ്രാന്തപരിശ്രമം നടത്തുന്ന ഷിജു അലക്സ്, മാതൃഭാഷയോടുള്ള സ്നേഹംകൊണ്ടുമാത്രം ഇവരോട് കൈകോർത്ത ജിസോ ജോസ് -ഈ ടെക്കികൾ ഭാഷയ്ക്ക് ചെയ്യുന്ന സേവനങ്ങൾ ഒരിക്കലും അവഗണിക്കാനാവില്ല

മലയാളം ടൈപ്പിംഗ് | വ്യാഖ്യാനം ചേർക്കുക | English പദമാലിക | മലയാളം പദമാലിക

കെ. വിശ്വനാഥ്

alokviswa@mpp.co.in

തുഞ്ചത്തെഴുത്തച്ഛൻ ജനസാമാന്യത്തിനുവേണ്ടി മലയാളകൃതികൾ രചിച്ചത് സാമൂഹിക പദവിയോ ധനലാഭമോ പ്രതീക്ഷിച്ചല്ല. ജർമനിയിൽനിന്നെത്തി മലയാളഭാഷയ്ക്കായി ജന്മം ഉഴിഞ്ഞുവെച്ച ഹെർമൻ ഗുണ്ടർട്ടും അങ്ങനെത്തന്നെ. ഭാഷയുടെ ഉന്നമനത്തിന് വഴിവെക്കുന്ന നിസ്വാർഥസപര്യക്ക് ഇപ്പോൾ പിന്തുടർച്ചാവകാശം കൈപ്പറ്റിയിരിക്കുന്നത് ഭാഷാ പണ്ഡിതരോ സാഹിത്യകാരന്മാരോ കവികളോ അല്ല. ബെംഗളൂരു ആസ്ഥാനമായി പ്രവർത്തിക്കുന്ന മൂന്ന് യുവ ടെക്കികൾ തങ്ങളുടെ സമയവും പണവും ചെലവഴിച്ച് ബഹളങ്ങളോ അവകാശവാദങ്ങളോ ഇല്ലാതെ മലയാളത്തിലെ പഴയ ഗ്രന്ഥങ്ങൾ എക്കാലത്തേക്കുംവേണ്ടി കാത്തുസൂക്ഷിച്ചുവെക്കുക എന്ന ഭഗീരഥപ്രയത്നത്തിലാണ്. എന്നാൽ, നമ്മളിൽ എത്രപേരറിയുന്നു ഈ അമൂല്യരത്നങ്ങളെ!

മലയാളഭാഷ ഇന്നോളം താണ്ടിയ വഴിയിലേക്ക് നോക്കിയാൽ മറവിയുടെയും നന്ദികേടുകളുടെയും ഇരുട്ടുമൂടിയ ഒരു ദൂരക്കാഴ്ച മാത്രമേ കണ്മുന്നിൽ തെളിയൂ. തായ്മൊഴിക്ക് സ്റ്റാറ്റസ് കുറവാണെന്ന് മനസ്സാ വിലപിക്കുന്ന ആധുനിക മലയാളി ഈ കഥകൾ ഓർക്കാൻ ശ്രമിക്കാറില്ല. താൻ നാടനായി ജനിച്ചു പോയെങ്കിലും തന്റെ അടുത്ത തലമുറയെങ്കിലും മലയാളം കേട്ടാൽ മനസ്സിലാവാത്ത ഫോറിൻ ഉരുപ്പടി ആവണേ എന്ന പ്രാർഥനയുമായി നിൽക്കുകയാണ് മലയാളി. ഈയൊരു സാഹചര്യത്തിൽ വേണം ഇംഗ്ലീഷ് മീഡിയത്തിൽ പഠിച്ച് വലിയ വിദ്യാഭ്യാസയോഗ്യതകൾ നേടി ടെക്കികളായി ജോലിചെയ്യുന്ന മൂന്നു ചെറുപ്പക്കാർ മലയാള ഭാഷയ്ക്കുചെയ്യുന്ന വിലപ്പെട്ട സംഭാവനകളെ വിലയിരുത്താൻ. കോഴിക്കോട്ടുകാരൻ കൈലാഷ്നാഥ്, പാലക്കാട്ടുകാരൻ ഷിജു അലക്സ്, കണ്ണൂർ കൂത്തുപറമ്പ് സ്വദേശി ജിസോ ജോസ് എന്നിവരാണ് ഇവർ. ബെംഗളൂരുവിൽ വിവിധ കോർപ്പറേറ്റ് സ്ഥാപനങ്ങളിൽ ജോലിചെയ്യുന്ന ഈ മൂന്നു ടെക്കികളും കൈകോർക്കുന്നത് പ്രാചീനമലയാള ഗ്രന്ഥങ്ങളെ വീണ്ടെടുത്ത് സംരക്ഷിക്കുക എന്ന മഹത്തായ ലക്ഷ്യംവെച്ചാണ്.

ഓളം എന്ന ഇംഗ്ലീഷ്-മലയാളം ഡിജിറ്റൽ നിഘണ്ടുവിന്റെ സ്രഷ്ടാവെന്ന നിലയിൽ മലയാളിക്ക് ചിരപരിചിതനാണ് കൈലാഷ്നാഥ്. യു.കെ.യിൽനിന്ന് കംപ്യൂട്ടർ സയൻസിൽ ബിരുദവും പിന്നീട് ആർട്ടിഫിഷ്യൽ ഇന്റലിജൻസ് ആൻഡ് കംപ്യൂട്ടേഷണൽ ലിംഗ്വിസ്റ്റിക്സിൽ പിഎച്ച്.ഡി.യും നേടിയ കൈലാസ് 2000മുതൽ കംപ്യൂട്ടർ പ്രോഗ്രാമറാണ്. അതിനോടുള്ള താത്പര്യംകൊണ്ട് ചെയ്തുതുടങ്ങിയതാണ്. തുടക്കകാലത്തുതന്നെ സ്വതന്ത്ര സോഫ്റ്റ്വേർ ടൂളുകൾ എഴുതിയുണ്ടാക്കി ഇന്റർനെറ്റിൽ പ്രസിദ്ധീകരിച്ചിരുന്നു.

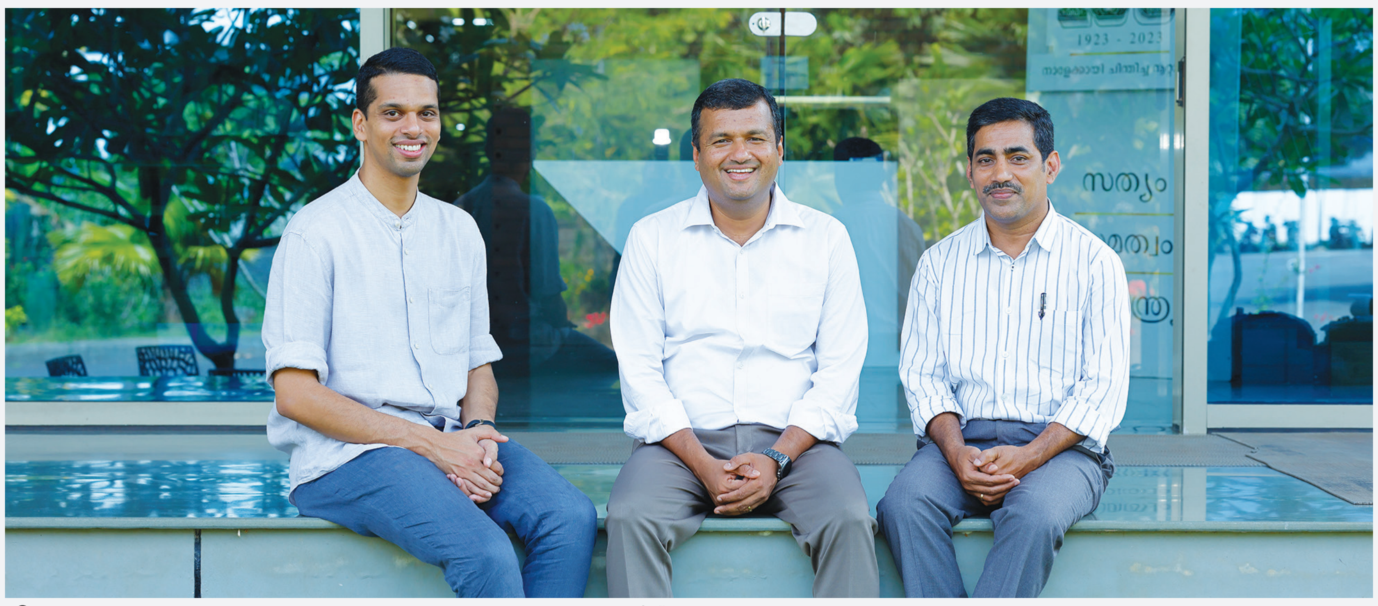
2010-ൽ ലണ്ടനിലുള്ള മിഡിൽസെക്സ് യൂണിവേഴ്സിറ്റിയിൽ പഠിക്കുന്ന കാലത്ത് പല ഇംഗ്ലീഷ് വാക്കുകളുടെയും കൃത്യമായ മലയാള അർഥം ഡിക്ഷ്ണറിയിൽ തിരഞ്ഞ് കണ്ടുപിടിക്കാനുള്ള ബുദ്ധിമുട്ട് കൈലാസ് അനുഭവിച്ചിരുന്നു. അന്നവിടെ ഉണ്ടായിരുന്ന ഡിക്ഷ്ണറികളെല്ലാം പഴക്കംകാരണം ഉപയോഗിക്കാൻ പറ്റാത്ത സ്ഥിതിയിലായിരുന്നു. ഓൺലൈൻ ഡിക്ഷ്ണറികൾ പരതിയപ്പോഴാവട്ടെ നിറയെ പരസ്യങ്ങൾ കണ്ട് മനംമടുത്തു. അങ്ങനെ ഒരുദിവസം ദേഷ്യം സഹിക്കാൻ വയ്യാതെയാണ് ഓളം (https://olam.in) എന്ന സ്വതന്ത്ര ഇംഗ്ലീഷ്-മലയാളം ഓൺലൈൻ ഡിക്ഷ്ണറി ആരംഭിക്കുന്നത്.

''ആദ്യത്തെ രണ്ടായിരം വാക്കുകൾ ഞാൻ തന്നെ കണ്ടെത്തി അപ്ലോഡ് ചെയ്യുകയായിരുന്നു. പിന്നീട് ഇന്റർനെറ്റിൽ തിരഞ്ഞപ്പോൾ ആരോ പ്രസിദ്ധീകരിച്ച ഒരു വാക്കുകളുടെ പട്ടിക ഉണ്ടായിരുന്നു. ഇംഗ്ലീഷ് വാക്കും മലയാളം അർഥവും. ആരാ, എന്താ എന്ന വിവരങ്ങളൊന്നുമില്ല. അതെടുത്ത് എഡിറ്റ് ചെയ്ത് ക്ലീൻ ചെയ്ത് ഓളത്തിൽ ചേർത്തു. അങ്ങനെയാണ് ലാംഗ്വേജ് കംപ്യൂട്ടിങ്ങിൽ എത്തിപ്പെടുന്നത്. സ്വതന്ത്ര മലയാളം കംപ്യൂട്ടിങ് എന്ന പേരിലൊരു വൊളന്റിയർ സംഘടനയുണ്ട്. ഓളം തുടങ്ങിയതോടെ അതുവഴി അവരെ ബന്ധപ്പെട്ടു. അവരും എനിക്കൊപ്പം ഓളത്തെ വിപുലമാക്കാൻ കൂടെക്കൂടി. ഈ ഡിക്ഷ്ണറിക്കായി ഒന്നരവർഷത്തോളം മിനക്കെട്ടു.'' -മലയാളികൾക്ക് ഇന്ന് ഏറെ ഉപകാരപ്രദമായി മാറിയ ഓളം ഇന്റർനെറ്റ് ഡിക്ഷ്ണറിയുടെ പിറവിയെക്കുറിച്ച് കൈലാസ് സംസാരിക്കുന്നത് വളരെ ലഘുവായൊരു ദൗത്യമായിരുന്നു എന്ന മട്ടിലാണ്.

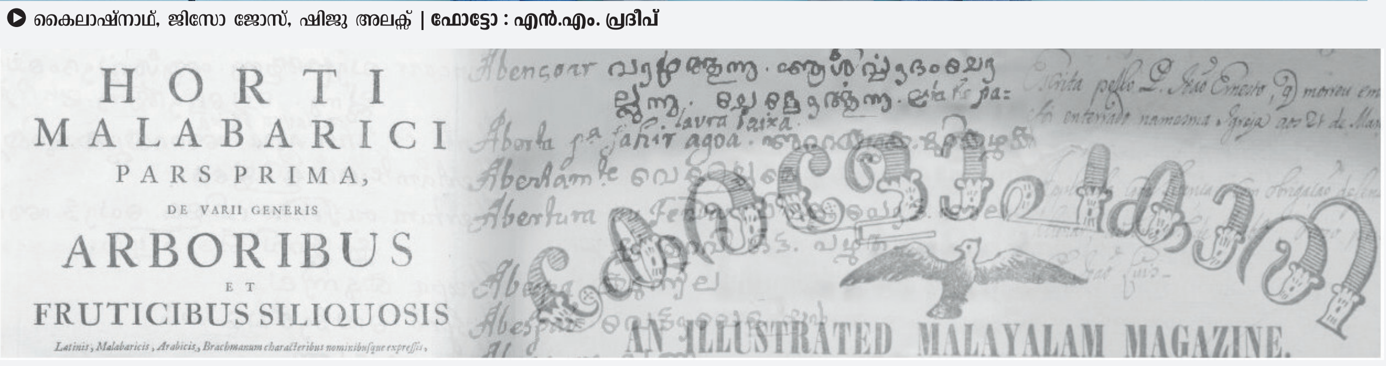
അത്രനേരം അതു കേട്ടിരിക്കുകയായിരുന്ന ഷിജുവാണ് ഓർമിപ്പിച്ചത്: ''ഇന്ന് നമുക്കാവശ്യമായ മിക്ക ഇംഗ്ലീഷ് പദങ്ങൾക്കും സമാനമായ മലയാളംവാക്കുകൾ ഓളത്തിലുണ്ട്. അത്ര വിപുലമായ ഒരു ഇംഗ്ലീഷ്-മലയാളം നിഘണ്ടു തയ്യാറാക്കി ഇന്റർനെറ്റിൽ അപ്ലോഡ് ചെയ്യുകയെന്നത് വലിയ പ്രയത്നമാണ്. അതേക്കുറിച്ചോർക്കുമ്പോൾ എനിക്ക് അദ്ഭുതം തോന്നാറുണ്ട്''

ആ സമയത്ത് സംഭാഷണത്തിൽ ജിസോ ഇടപെട്ടു: ''സത്യത്തിൽ ഞാനും കൈലാസും ഷിജു ഏറ്റെടുത്തിരുന്ന മഹത്തായൊരു കർമത്തിൽ സഹായിക്കാൻ വേണ്ടി എത്തിയതാണ്. പ്രാചീനകാലം തൊട്ടേയുള്ള മലയാളഗ്രന്ഥങ്ങൾ നമ്മുടെ ഭാവി തലമുറയ്ക്കായി സംരക്ഷിച്ചുവെക്കുക എന്ന ഉദ്ദേശ്യത്തോടെ ഇന്റർനെറ്റിൽ സ്കാൻ ചെയ്ത് അപ്ലോഡ് ചെയ്യുകയെന്ന ഏറെ കഠിനമായ ജോലി സ്വയം സന്നദ്ധനായി ഏറ്റെടുത്തിരിക്കുകയായിരുന്നു ഷിജു. ഒരുപാട് അധ്വാനിച്ചുതളർന്ന ഘട്ടത്തിൽ മുന്നോട്ടുപോവാൻ വഴിയില്ലാതെ ഈ പണി നിർത്തുകയാണെന്ന് ഷിജു ലോകത്തെ അറിയിച്ചു. ആ സമയത്താണ് ഞങ്ങൾ ഇവനെ തേടിച്ചെല്ലുന്നത്.''

ഷിജു അലക്സ് ജനിച്ചതും വളർന്നതുമൊക്കെ പാലക്കാട്ടാണ്. ബിരുദപഠനംവരെ കേരളത്തിലും ശേഷം ഫിസിക്സിൽ പി.ജി. പഠനം ബാംഗ്ലൂർ യൂണിവേഴ്സിറ്റി കാംപസിലായിരുന്നു. അതിനുശേഷം ടെക്നിക്കൽ ഡോക്യുമെന്റേഷൻ എന്ന മേഖലയിലേക്ക് തിരിഞ്ഞു. ഭാഷാ കംപ്യൂട്ടിങ്ങിൽ ഇടപെട്ടുതുടങ്ങി. മലയാളത്തിന്റെ ലിപി പരിണാമം, അച്ചടിചരിത്രം എന്നീ മേഖലകളിലായിരുന്നു കൂടുതൽ താത്പര്യം. ഇതിനുപിറകെപ്പോയപ്പോൾ ഷിജു വലിയൊരു പ്രതിസന്ധി നേരിട്ടു. കൂടുതൽ പഠിക്കാനുള്ള പഴയ രേഖകളും പുസ്തകങ്ങളുമൊന്നും ലഭ്യമായിരുന്നില്ല. അതിനായി പല സ്ഥാപനങ്ങളെയും പണ്ഡിതരെയും സമീപിച്ചപ്പോൾ മിക്കവരും നെറ്റിചുളിച്ചു, ഷിജു എന്താണ് ജോലി ചെയ്യുന്നതെന്നും ഒരു ടെക്കിക്ക് എന്താണ് ഭാഷാഗവേഷണത്തിൽ സ്ഥാനമെന്നുമായിരുന്നു പലരുടെയും ചോദ്യം. അന്ന് ഷിജു ബെംഗളൂരുവിൽ ഒരു എൻജിനിയറിങ് കമ്പനിയിൽ ജോലി ചെയ്യുകയായിരുന്നു. അത്തരമൊരു ജോലി ചെയ്യുന്നയാൾ എന്തിനാ ഇതിനെക്കുറിച്ച് അന്വേഷിക്കുന്നത് എന്നായി ചോദ്യം. പക്ഷേ, ഷിജു തോറ്റുപിന്മാറാൻ തയ്യാറായില്ല.



കൈലാഷ്നാഥ്, ജിസോ ജോസ്, ഷിജു അലക്സ് | ഫോട്ടോ: എൻ.എം. പ്രദീപ്



''ലോകത്ത് ഡിജിറ്റൈസേഷന്റെ ശൈശവകാലത്താണ് ഞാൻ മലയാളം പുസ്തകങ്ങൾ സ്കാൻ ചെയ്ത് അപ്ലോഡ് ചെയ്യാനുള്ള പരിശ്രമം ആരംഭിക്കുന്നത്. ഗൂഗിൾ ബുക്സൊക്കെ മെല്ലെ പുറത്തുവന്നുതുടങ്ങിയിട്ടേയുള്ളൂ. അക്കാലത്ത് ഗൂഗിൾ ബുക്സ് യൂറോപ്പിലെല്ലാം ചെയ്തിരുന്നത് പല ലൈബ്രറികളിലും ചെന്ന് അവ മൊത്തം ഡിജിറ്റൈസ് ചെയ്യുകയായിരുന്നു. അങ്ങനെ ഡിജിറ്റൈസ് ചെയ്യുമ്പോൾ സന്ദർഭവശാൽ യൂറോപ്പിലെ ലൈബ്രറികളിലുള്ള മലയാളം പുസ്തകങ്ങളും അക്കൂട്ടത്തിൽ പെട്ടുപോകും. ഞാൻ ഗവേഷണത്തിനുവേണ്ടി തിരഞ്ഞുകൊണ്ടിരുന്ന പല അപൂർവ പുസ്തകങ്ങളും അങ്ങനെ ഗൂഗിൾ ബുക്സിൽ കണ്ടു. അങ്ങനെ കണ്ട പുസ്തകങ്ങൾ ഡൗൺലോഡ് ചെയ്ത് ഗവേഷണത്തിനുപയോഗിക്കുന്നതിനൊപ്പം എന്റെ ബ്ലോഗിലൂടെ ആ പുസ്തകങ്ങൾ റിലീസ് ചെയ്യാനും തുടങ്ങി. ഷിജു അലക്സ് എന്ന പേരിലുള്ള പേഴ്സണൽ ബ്ലോഗാണ് അന്ന് ഉപയോഗിച്ചിരുന്നത്. 1799-ൽ ബോംബെയിൽ അച്ചടിച്ച റോബർട്ട് ബർമന്റെ *ഗ്രാമർ ഓഫ് ദി മലബാർ ലാംഗ്വേജ്* എന്ന പുസ്തകമാണ് ആദ്യം പ്രസിദ്ധീകരിച്ചത്. മലയാള ലിപി ഉപയോഗിച്ച് ഇന്ത്യയിൽ അച്ചടിച്ച ആദ്യ പുസ്തകമാണത്. അന്ന് സി.ജെ. സിബു, സുനിൽ എന്നീ സുഹൃത്തുക്കളും എന്റെകൂടെ ഗവേഷണത്തിൽ പങ്കാളികളായിരുന്നു. ഞങ്ങളുടെ ഗവേഷണത്തിന് ചില പ്രത്യേക പുസ്തകങ്ങൾ ആവശ്യമായി വന്നു. ഉദാഹരണത്തിന് 1772-ൽ റോമിൽനിന്ന് പുറത്തിറക്കിയതും ആദ്യമായി മലയാളം മുഴുവനായി അച്ചടിച്ചതുമായ സംക്ഷേപവേദാർഥം അന്ന് ഓൺലൈനിൽ ലഭ്യമായിരുന്നില്ല. അന്വേഷിച്ചപ്പോൾ ബാംഗ്ലൂർ ധർമാരാം കോളേജ് ലൈബ്രറിയിൽ പുസ്തകമുണ്ട്. ഞാൻ ആ പുസ്തകം അന്വേഷിച്ച് അവിടെയെത്തി. അവരുമായി സംസാരിച്ച് കാര്യങ്ങൾ പറഞ്ഞ് മനസ്സിലാക്കി അത് ഡിജിറ്റൈസ് ചെയ്ത് റിലീസ് ചെയ്തു. 2014-ൽ ചന്ദ്രക്കല എന്ന ഉപലിപി എങ്ങനെ മലയാളത്തിൽ വന്നു എന്നതിനെക്കുറിച്ച് ഒരു ഗവേഷണ പഠനം ഞങ്ങൾ പ്രസിദ്ധീകരിച്ചു. ഗവേഷണമാണ് കൂടുതൽ പുസ്തകങ്ങൾ ഡിജിറ്റൈസ് ചെയ്യുന്നതിലേക്ക് ഞങ്ങൾക്ക് പ്രചോദനമായത് ''-ഷിജു പറയുന്നു.

ഓരോ പുസ്തകം റിലീസ് ചെയ്യുമ്പോഴും ഒരുപാട് ഗവേഷകർ അത് വായിക്കുകയും ഷിജുവിനെയും കൂട്ടുകാരെയും വിളിക്കുകയും ചെയ്തുകൊണ്ടിരുന്നു. പലരും ഈ പുസ്തകങ്ങളെപ്പറ്റിയും അതിന് തൊട്ടടുത്ത വർഷം പ്രസിദ്ധീകരിച്ച പുസ്തകങ്ങളെപ്പറ്റിയുമൊക്കെയുള്ള വിവരങ്ങൾ അവരുമായി പങ്കുവെക്കാൻ തുടങ്ങി. ഒരുപാട് പേർക്ക് ഈ പുസ്തകങ്ങൾ ഉപകാരപ്രദമാവുന്നുവെന്ന് തിരിച്ചറിഞ്ഞതോടെ കുറച്ചുകൂടി ആസൂത്രിതമായി കാര്യങ്ങൾ ചെയ്യണമെന്ന് ഷിജുവിന് തോന്നി. അയാളാവട്ടെ മലയാളത്തിന്റെ അച്ചടി ചരിത്രത്തെക്കുറിച്ച് കിട്ടാവുന്ന വിവരങ്ങളെല്ലാം ശേഖരിച്ചു. കെ.എം. ഗോവി എഴുതിയ *ആദിമുദ്രണം ഭാരതത്തിലും മലയാളത്തിലും* എന്ന പുസ്തകത്തിൽ ആദ്യകാലത്ത് അച്ചടിച്ച എല്ലാ പുസ്തകങ്ങളുടെയും പട്ടിക ഉണ്ടായിരുന്നു. അത് കിട്ടിയതോടെ എന്ത് തിരയണം എന്നതിന് തെളിച്ചമുണ്ടായി. പല ലൈബ്രറികൾ കയറിയിറങ്ങി. ഒരുപാട് വ്യക്തികളെക്കണ്ട് ഓരോ പുസ്തകങ്ങളായി ശേഖരിച്ച് അവ സ്കാൻ ചെയ്ത് ഡിജിറ്റൈസ് ചെയ്തു. പുസ്തകശേഖരം വളർന്നതോടെ കൂടുതൽ ആളുകൾ എല്ലാം ശ്രദ്ധിച്ചുതുടങ്ങി. 2021-വരെ ഷിജുവിന്റെ ബ്ലോഗിൽത്തന്നെയായിരുന്നു ഈ പുസ്തകങ്ങൾ പ്രസിദ്ധീകരിച്ചത്. യാത്രകൾക്കും അവ ഡിജിറ്റൈസ് ചെയ്യാനുള്ള ഉപകരണങ്ങൾക്കും മറ്റുമായ വലിയ തുക ചെലവഴിക്കേണ്ടി വന്നതോടെ പ്രതിസന്ധിയായി. അങ്ങനെ 2019-ൽ ഒരു സ്കാനർ അത്യാവശ്യമായി വന്നപ്പോൾ കൈലാഷ്നാഥ് എത്തി ഒരു സ്കാനർ വാങ്ങിക്കൊടുത്തു. അന്നത്തെ നിലയ്ക്ക് അതൊരു വലിയ സഹായമായിരുന്നു.

''ഓരോ പുസ്തകവും സ്കാൻ ചെയ്യുക എന്നത് ഏറെ ബുദ്ധിമുട്ടുള്ള കാര്യമായിരുന്നു. ഒട്ടേറെ പേജുകൾ ഓരോന്നായി സ്കാൻ ചെയ്ത ശേഷം ഓരോന്നും സ്ക്രീനിൽ വായിക്കാൻ പറ്റുന്ന രീതിയിൽ തെളിമയുള്ളതാക്കി എടുക്കണം. ചില സോഫ്റ്റ്വേറുകൾ ഉപയോഗിച്ചാണ് ആ പ്രക്രിയ ചെയ്തത്. അതിനൊക്കെ ധാരാളം സമയം ആവശ്യമായിരുന്നു. ഇരുനൂറ് പേജുള്ള ഒരുപുസ്തകം ചെയ്യണമെങ്കിൽ മൂന്നുദിവസത്തോളം എടുക്കും. ജീവിതത്തിൽ കുറെക്കൂടി ഉത്തരവാദിത്വങ്ങൾ വന്നതോടെ സമയവും പണവുമെല്ലാം പ്രശ്നമായിത്തുടങ്ങി.

സഞ്ജയന്റെ പഴയകാലപതിപ്പുകൾ

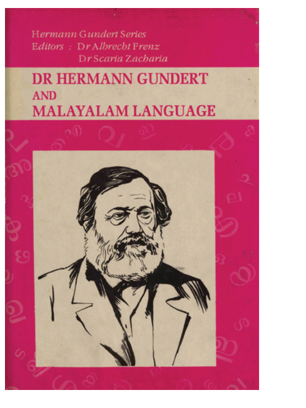
ഒറ്റയ്ക്ക് കൈകാര്യംചെയ്യാൻ പറ്റാത്ത രീതിയിലേക്ക് കാര്യങ്ങൾ മാറി. 2021-അവസാനമായപ്പോഴേക്കും ഇനി വയ്യ, ഞാൻ നിർത്തുകയാണ് എന്ന തീരുമാനത്തിലേക്കെത്തി. അതിനെക്കുറിച്ച് വിശദീകരിച്ച് ഒരു ഫെയ്സ്ബുക്ക് പോസ്റ്റിട്ടു. ഇതറിഞ്ഞതോടെ ഒരുപാടു പേർ നിർത്തരുതെന്ന് ആവശ്യപ്പെട്ട് വിളിച്ചു. പത്രമാധ്യമങ്ങളിലെല്ലാം വാർത്തയായി. പലരും ലേഖനങ്ങളെഴുതി. എല്ലാവർക്കും ഞാൻ അനുഭവിക്കുന്ന ബുദ്ധിമുട്ടുകളെക്കുറിച്ച് മനസ്സിലായി. അങ്ങനെയാണ് കൈലാസും ജിസോയും കൂടി വന്ന് ഇപ്പോഴത്തെ നോൺ പ്രോഫിറ്റ് കമ്പനി തുടങ്ങാൻ തീരുമാനിച്ചത്.''

ഷിജു പറഞ്ഞുതുടങ്ങിയ കഥ പൂരിപ്പിച്ചത് ജിസോയാണ്: ''സംക്ഷേപ വേദാർഥം ബ്ലോഗിൽ പബ്ലിഷ് ചെയ്തപ്പോഴാണ് ഷിജുവിന്റെ പ്രവർത്തനങ്ങൾ ഞാൻ ശ്രദ്ധിക്കുന്നത്. 1772-ൽ റോമിൽ വളരെ ചുരുക്കം കോപ്പികൾ അച്ചടിച്ച ഒരു മലയാളം പുസ്തകം എത്രയോ വർഷങ്ങൾക്കിപ്പുറം ബെംഗളൂരു പോലൊരു നഗരത്തിൽനിന്ന് അതിന്റെ ഒരു കോപ്പി ഒരാൾ കണ്ടെടുക്കുന്നു, എന്നിട്ട് അത് സ്കാൻ ചെയ്ത് ഡിജിറ്റൽ ആർക്കൈവ് ആയി പബ്ലിക് ഡൊമൈനിൽ പങ്കുവെക്കുന്നു. ആയൊരു പ്രയത്നം എന്നെ അദ്ഭുതപ്പെടുത്തിക്കളഞ്ഞു. അന്നുമുതൽ ഷിജുവിനെ ഞാൻ ബ്ലോഗിൽ ഫോളോ ചെയ്തു തുടങ്ങി. പബ്ലിഷ് ചെയ്യുന്ന ഓരോന്നും വായിക്കും. പലതും ഡൗൺലോഡ് ചെയ്തുവെക്കും. കാരണം എല്ലാം അപൂർവ പുസ്തകങ്ങളാണ്. എപ്പോഴെങ്കിലും ബ്ലോഗ് ഷിജു പൂട്ടിയാലും നമ്മുടെ കൈയിൽ ഒരുകോപ്പി വേണമല്ലോ. അങ്ങനെയിരിക്കെ ഷിജുവിന് ഒരു മെസേജ് അയച്ചു അഡ്രസ് മേടിച്ചു. പിന്നെ, ഷിജുവിന്റെ ഫ്ലാറ്റിൽ ചെന്നു. അവിടെ ഒരുമുറി ഈ ഡിജിറ്റൽ ആർക്കൈവിങ്ങിനായി മാത്രം മാറ്റിവെച്ചിരിക്കുന്നത് കണ്ട് അദ്ഭുതം തോന്നി. പിന്നീട് ഷിജുവിന്റെ പല പദ്ധതികളിലും എന്നെക്കൊണ്ട് പറ്റുന്ന രീതിയിൽ സഹായിക്കാൻ ശ്രമിച്ചു. അങ്ങനെയിരിക്കുന്ന കാലത്താണ് ഷിജു എല്ലാം നിർത്തുകയാണ് എന്ന് പോസ്റ്റിട്ടത്. അത് കണ്ടതോടെ വലിയ ഇടപെടൽ തന്നെ നടത്തണമെന്ന് തീരുമാനിച്ചു. അങ്ങനെയാണ് കൈലാസിനെ ബന്ധപ്പെടുന്നത്. അതിനുശേഷം ഞാനും ഷിജുവും കൈലാഷും ബെംഗളൂരുവിലെ ഒരു കഫേയിൽ വെച്ച് ആദ്യമായി ഒരുമിച്ചിരുന്നു. ആ ചർച്ചയിൽ ഒരു നോൺ പ്രോഫിറ്റ് ഫൗണ്ടേഷൻ രൂപവത്കരിക്കാനും ഷിജുവിന്റെ ഇത്തരം പ്രയത്നങ്ങൾ അതിന് കീഴിലേക്ക് മാറ്റാനും തീരുമാനിച്ചു. ഷിജുവിന്റെ ബ്ലോഗ് ഈ ഫൗണ്ടേഷന് കീഴിലാക്കി. സ്കാൻ ചെയ്യാൻ അത്യാധുനിക മെഷീനുകൾ വാങ്ങാനും കമ്പനിയിലേക്ക് ജോലിക്കാരെ എടുക്കാനും തീരുമാനിച്ചു. അങ്ങനെയാണ് ഒരുമിച്ചുള്ള യാത്ര തുടങ്ങുന്നത്. നമ്മളിന്ന് ഇത് ചെയ്തില്ല എങ്കിൽ നാളെ ഇതെല്ലാം മൺമറഞ്ഞുപോകും എന്ന ചിന്തയാണ് ഇത്തരമൊരു കമ്പനി തുടങ്ങുന്നതിലേക്ക് ഞങ്ങളെ നയിച്ചത്. ഇൻഡിക് ഡിജിറ്റൽ ആർക്കൈവ് ഫൗണ്ടേഷൻ എന്നാണ് കമ്പനിയുടെ പേര്. ഗ്രന്ഥപ്പുര എന്നൊരു വെബ്സൈറ്റ് ഉണ്ടാക്കി. (https://gpura.org/) ഗ്രന്ഥപ്പുര എന്ന പേരിൽ മലയാളം ഡിജിറ്റൽ ആർക്കൈവ് ആണ് ഫൗണ്ടേഷന്റെ ആദ്യ പ്രോജക്ട്. 12 വർഷം കൊണ്ട് ഞാൻ 2000 രേഖകളിലായി രണ്ടരലക്ഷത്തോളം പേജുകളാണ് ഡിജിറ്റൈസ് ചെയ്തത്. എന്നാൽ, കമ്പനി തുടങ്ങിക്കഴിഞ്ഞ് ഒരുവർഷത്തിനുള്ളിൽ 1000 രേഖകൾ ഡിജിറ്റൈസ് ചെയ്യാൻ സാധിച്ചു. ഇന്ന് മലയാളം, നാളെ മറ്റ് ഇൻഡിക് ഭാഷകൾകൂടി ഉൾപ്പെടുത്താം എന്ന ആശയത്തിലാണ് ഇൻഡിക് എന്ന വാക്ക് കമ്പനിയുടെ പേരിൽ ചേർത്തത്.''

ഇപ്പോൾ ഇവർക്കാവശ്യം മലയാളത്തെ സ്നേഹിക്കുന്ന മനസ്സുകളുടെ പിന്തുണയാണ്. പുതിയ സംരംഭം ചെലവേറിയതാണ്. ഇന്നല്ലെങ്കിൽ നാളെ സ്പോൺസർമാർ എത്താതിരിക്കില്ലെന്ന് മൂവർ സംഘം പ്രതീക്ഷിക്കുന്നുണ്ട്.

ഗുണ്ടർട്ട് ലെഗസി പ്രോജക്ട്

ഷിജുവിന്റെ ബ്ലോഗിലൂടെ പുസ്തകങ്ങൾ പബ്ലിഷ് ചെയ്ത് തുടങ്ങിയപ്പോൾ ലോകത്തെ പല യൂണിവേഴ്സിറ്റികളിലുമുള്ള മലയാളം ഡിപ്പാർട്ടുമെന്റുകൾ അത് ശ്രദ്ധിച്ചുതുടങ്ങി. ഡോ. സ്കറിയ സ്കറിയയുടെ പുസ്തകങ്ങളിൽനിന്ന് മനസ്സിലായി ട്യൂബിങ്ങൻ സർവകാലശാലയിൽ ഗുണ്ടർട്ട് പുസ്തകങ്ങളുടെ ശേഖരമുണ്ടെന്ന്. ഹെർമൻ ഗുണ്ടർട്ട് കേരളത്തിൽനിന്ന് തിരിച്ചുപോയപ്പോൾ അദ്ദേഹത്തിന്റെ പുസ്തകങ്ങളും കൊണ്ടുപോയിരുന്നു. അവയെല്ലാം ആ സർവകലാശാലയ്ക്കാണ് അദ്ദേഹം നൽകിയത്.



ഈ കാര്യം അറിഞ്ഞ ഷിജു സർവകലാശാലയിലെ ഇൻഡോളജി വിഭാഗം മേധാവി ഹൈക്കേ മോസർക്ക് മെയിൽ അയച്ചു. ഈ ശേഖരം ഡിജിറ്റൈസ് ചെയ്യാൻ എന്തെങ്കിലും മാർഗമുണ്ടോ എന്നതായിരുന്നു അതിന്റെ ഉള്ളടക്കം. അവർ അത് വായിക്കുകയും അതിനെക്കുറിച്ച് പറഞ്ഞ് മറുപടി അയയ്ക്കുകയും ചെയ്തു. അടുത്ത ഘട്ടത്തിൽ ജർമൻ റിസർച്ച് ഫൗണ്ടേഷനുമായി ചേർന്ന് ഗുണ്ടർട്ട് ലെഗസി പ്രോജക്ട് ആരംഭിച്ചു. കാറ്റലോഗിനും മെറ്റേഡറ്റ തയ്യാറാക്കാനും ഷിജുവിനോട് അവർ സഹായം ആവശ്യപ്പെട്ടു. 2015-ൽ ആ പ്രോജക്ട് ആരംഭിക്കാൻ ഫണ്ട് അനുവദിച്ചു. സ്കാൻ ചെയ്താൽമാത്രം പോരാ ഉള്ളടക്കം ടെക്സ്റ്റാക്കിക്കൂടി മാറ്റണമെന്ന നിബന്ധനയും വെച്ചു. പഴയകാലത്തെ അച്ചടി വായിച്ചെടുക്കാനും അത് ടൈപ്പ് ചെയ്തെടുക്കാനും ഏറെ ബുദ്ധിമുട്ടുണ്ട്. അതിന്റെ സാധ്യത തേടി ഷിജു മലയാള വിക്കിമീഡിയ കമ്യൂണിറ്റിയുമായും മറ്റും ആശയവിനിമയം നടത്തി. അങ്ങനെ സ്കാൻ ചെയ്യുന്നവ ഡിജിറ്റലൈസ് ചെയ്യാനുള്ള പ്രോജക്ട് തുടങ്ങി. നാല്പതോളം വൊളന്റിയർമാരെ വെച്ചാണ് ജോലി ആരംഭിച്ചത്.

2016-ൽ തുടങ്ങി 2018 നവംബറാകുമ്പോഴേക്കും അതു ചെയ്തുതീർത്തു. 292 മലയാളം രേഖകളാണ് അതിലൂടെ പുറത്തുവന്നത്. അതിൽ കൈയെഴുത്ത് രേഖകളുണ്ട്, താളിയോലകളുണ്ട്, ആദ്യകാല അച്ചടിപ്പുസ്തകങ്ങളുണ്ട്. അതൊരു വലിയ പ്രോജക്ടായിരുന്നു. അതിനുശേഷം ഒരുപാടാളുകൾ സമാനമായ ആവശ്യവുമായി ഷിജുവിനെ ബന്ധപ്പെടുമായിരുന്നു. കേരള ശാസ്ത്ര സാഹിത്യ പരിഷത്തും കോന്നിയൂർ നരേന്ദ്രനാഥിന്റെ മക്കളും സി.കെ. മൂസതിന്റെ മക്കളും മറ്റു പല സംഘടനകളും ബന്ധപ്പെടുകയും പഴയ രേഖകളും പുസ്തകങ്ങളും ഡിജിറ്റൈസ് ചെയ്യുകയും ചെയ്തു.

സമം -ഒരു പുതിയ നിഘണ്ടു

കൈലാഷിന്റെ ഡിക്ഷ്ണറി പ്രോജക്ടും ഡിജിറ്റൽ ആർക്കൈവ് പ്രോജക്ടും ഇപ്പോൾ കൈകോർക്കുകയാണ്. തലശ്ശേരിയിലുള്ള ഞാറ്റ്യേല ശ്രീധരൻ ഇരുപത്തിയഞ്ചുവർഷം പണിയെടുത്ത് ഒരു ചതുർഭാഷാ നിഘണ്ടു തയ്യാറാക്കിയിയിരുന്നു. നാലാംക്ലാസ് വരെമാത്രം ഔദ്യോഗിക വിദ്യാഭ്യാസമുള്ള അദ്ദേഹം ഈ ഡിക്ഷ്ണറി തയ്യാറാക്കാൻ തമിഴ്നാട്ടിലും കർണാടകയിലുമൊക്കെ പോയി താമസിച്ചു. എന്നാൽ, ഈ ഡിക്ഷ്ണറി നല്ലരീതിയിൽ എവിടെയും പ്രസിദ്ധീകരിച്ചില്ല. ഇപ്പോൾ അദ്ദേഹം ആ നിഘണ്ടു ഓപ്പൺഡേറ്റയായി പ്രസിദ്ധീകരിക്കാൻ ഇൻഡിക് ഡിജിറ്റൽ ആർക്കൈവ് ഫൗണ്ടേഷന് അനുമതി നൽകിയിരിക്കയാണ്. വൈകാതെ ആ പദ്ധതി പൂർത്തിയാവും. സമം എന്ന പേരിലൊരു പുതിയ നിഘണ്ടുവായാണ് ശ്രീധരന്റ ഡിക്ഷ്ണറി ഫൗണ്ടേഷൻ പ്രസിദ്ധീകരിച്ചത്.

പാലക്കാട് ജില്ലയിൽ കരിമ്പ പഞ്ചായത്തിലെ പനയംപാടത്തെ കെ.സി. കൊച്ചുണ്ണി-കുഞ്ഞുമോൾ ദമ്പതികളുടെ മകനാണ് ഷിജു. ബെംഗളൂരുവിലെ ഒരു മൾട്ടി നാഷണൽ കമ്പനിയിൽ ടെക്നിക്കൽ റൈറ്റർ ആയി ജോലിചെയ്യുന്നു. മലയാള ലിപിപരിണാമം, അച്ചടി പരിണാമം, കേരള ചരിത്രം തുടങ്ങിയ വിഷയങ്ങളിലുള്ള സ്വതന്ത്രഗവേഷണങ്ങളിലൂടെ പ്രസിദ്ധനാണ്. ഭാര്യ: മഞ്ജു തോമസ്. മക്കൾ: സിറിൽ, അന്ന.

കോഴിക്കോട് പാറോപ്പടിയിലെ ബാലകുമാരൻ -നളിനി ദമ്പതിമാരുടെ മകനാണ് 36-കാരനായ കൈലാഷ്നാഥ്. മിഡിൽസക്സ് യൂണിവേഴ്സിറ്റിയിൽനിന്ന് ആർട്ടിഫിഷൽ ഇന്റലിജൻസിൽ പിഎച്ച്.ഡി. നേടിയ കൈലാസ് കഴിഞ്ഞ പത്ത് സെറോദ എന്ന സ്റ്റോക്ക് ബ്രോക്കിങ് കമ്പനിയുടെ സി.ടി.ഒ. ആണ്. ഭാര്യ: ദീപ.

കണ്ണൂർ കൂത്തുപറമ്പ് ജോസ് പഴേപറമ്പിൽ -ത്രേസ്യാമ്മ സി.എ. ദമ്പതിമാരുടെ മകനായ ജിസോ ജോസ് ഭാരതിയാർ യൂണിവേഴ്സിറ്റിയിൽനിന്ന് കംപ്യൂട്ടർ സയൻസിൽ ബിരുദവും പെരിയാർ യൂണിവേഴ്സിറ്റിയിൽനിന്ന് ഇൻഫർമേഷൻ ടെക്നോളജി, മാനേജ്മെന്റ് എന്നിവയിൽ ബിരുദാനന്തര ബിരുദവും നേടി ദീർഘകാലം ഐ. ടി. മേഖലയിൽ ജോലിചെയ്ത ശേഷം 2011 മുതൽ ബെംഗളൂരുവിൽ totient നടത്തുകയാണ്. മൈക്രോ ചാരിറ്റി എന്ന ചാരിറ്റി ട്രസ്റ്റിന്റെ സഹ സ്ഥാപകനും മലയാളം മിഷൻ കർണാടക ചാപ്റ്റർ ജോയന്റ് സെക്രട്ടറിയുമാണ്. ഭാര്യ: ഡോ. മെറിൻ തോമസ്. ബെംഗളൂരുവിലെ ആർ. വി. യൂണിവേഴ്സിറ്റിയിൽ പ്രൊഫസർ ആയി ജോലി ചെയ്യുന്നു. മക്കൾ: സ്നേഹ, സോഫീന, സ്റ്റീവ്.

അഭിമുഖം കാണാൻ ക്യു.ആർ. കോഡ് സ്കാൻ ചെയ്യുക

ഡിസൈൻ: ദ്വിജിത്ത്